

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N° 652
Calle RECONQUISTA 80
BUENOS AIRES

御通信の際に
左記點線の
封筒を切取り
御使用下さい。

Tel.
U. T. 33. Ar. 0416
" " 4288

横濱正金銀行
ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八番

- 一 當座預金 年壹歩
 - 一 小口當座預金 年四歩
 - 一 定期預金
 - 三月以上六月迄 年四歩五厘
 - 六月以上 年五歩
 - 一 圓貸定期預金(六月以上)
 - (横濱本店約定圓貸定期預金)
 - (利息起算日・貸金當日) 年六歩
 - 一 郷里送金
 - (取扱當日の爲替相場に依り換算し送金)
 - (最近相場は雜報欄にあり)
- 御注意
營業時間 午前 十時
午後 三時
(右時間・所出の出来高に依り午後三時迄)

G. YOSHIO SINYA
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galeria Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martin)
U. T. 6290, Avenida - Interno 190
BUENOS AIRES

LIDA y Cia. Ltda.
(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

購讀料 一月 卅五仙
三月 九十五仙
六月 一圓九角
一年 三圓九角
發行所 水野勉
一ツ年十八番
ウエスチン街九八
亞爾吉時報社

SEMILLAS y PLANTAS
Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1
Corrientes 3175

Sucursal N.º 2
Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar
"BRUNSWICK"

ブルスウツク印
ビヤール式の
取次販賣
同胞諸君には本家
本元の賣價より
二分割引致し
他のマルカのビヤール
も販賣致し

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires
U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal
29 Schlecho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Sumiyoshicho, Saachema
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.
IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO
IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770
U. T. 33 Avenida 1984
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON


Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"
CALLE OLAVARRIA 672

大阪 山元 雑貨店
本店 オオサカ市 街六七二番
支店 エンヂョウ市 街のオオサカ
台所道具 食器
玩具 レゴ 各種
用胎 各種 特別割引
本号 遠方からの注文は
低見計らいの申送り致し

Enrique Moreira
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 3888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK
QUIMICO FARMACEUTICO
M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica
2827, Buen Orden

大 品 値 前 未
評 額 卸 廣
判 加 安 亭
ス ヲ ヲ 亭

カナダサン
生命保険会社
在日日本人
特約勤務員
林甚次郎
私宅 カルロスベレリニ街
一三七七番
電話一三〇六
(マデヤ)

JIRO HONDA & Hno.
Importadores de Articulos Generales del Japon




Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勳強
致しませう
パトリシオス街
一六〇〇番
葎屋

PATRICIOS 1600

 **FARMACIA**
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
務所より半下の処に在
ります。日本人各様に
特種な藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスデオカ
ビル二二

GARAGE "TOKIO"
DE
YOSHIMITSU Y TAKEMOTO
ALVARADO 1927 (Barracas)

「ガラジエ」
東京
アルカワラド街一九七二
五十有餘台を容る、
大規模の倉庫と、
ナフタ、アセイト、
ガラス、等の販賣
部あり邦人運轉
手諸君には特に勉強
可仕候
好満一雄

亞爾然丁の富の軌道の延長 能力は全南米の 富力に匹敵す

部の賣入高は亞國首斯く示し来りたる数字と
全南米 八方八千基米 府の重なる四新聞紙
の發行高は足らざるが今一或は前年の各表
に比し新聞紙の輸入高に對して不審の感を抱
き比較すれば
千九百廿四年間の氣車
亞國 九、〇〇〇、〇〇〇基亞國 一千万人
其他九國七、〇〇〇、〇〇〇 其他九國五千四百五
即ち亞國分 55%以上故に参考の爲め簡單
に「ガブ」氏の説明を
左に畧記す。

南米諸國は一般に果實穀類
廣漠たる未耕の沃野 全南米 二億三千二百万人
猫列る処に多く存し亞國 一億三千万人
其前途は極めて有望 即ち 57%

其現存の技能を謂 亞國には軍人一人宛に二人の
教師あり、南米一般には 亞國 十二万五千台
即ち 58%

それ等諸國の如く最 教師一人に對し三々あり
進歩し其富力に於て 亞國の教師の數 四万
郵便取扱數
全南米 二億七千三百万分
即ち 亞國 十七億二千七百万分
即ち 60%

は實に他の諸國を合算 六千人。教育費一億
七千七百三十五万分
即ち 亞國 十七億二千七百万分
即ち 60%

せしものに匹敵す。左に其 八千万ペンス。他南米九
億七千七百三十五万分
即ち 亞國 十七億二千七百万分
即ち 60%

要項を挙げて説明せん。 亞國の教師の數不明な
外、貿易（一九三三年）も教育費は凡一億
七千七百三十五万分
即ち 亞國 十七億二千七百万分
即ち 60%

の米三億九千万分 新聞紙
全南米 三千六百万
即ち 亞國 二千二百万
即ち 61%

の亞國十五億九千万分 新聞紙
全南米 三千六百万
即ち 亞國 二千二百万
即ち 61%

即ち 亞國 二千二百万
即ち 61%

空前絶後の出版

和兩會話辭典
東京西遊會發行
亞貨六冊 送料書留せ

西日辭典 全二部 校用
亞貨八冊 送料書留せ

特約販賣店
東京 亞貨部
全 小賣部

明日の野球戦
日軍対多利亞
第二回戦
明七日下午三時
Y.M.C.A. 運動場にて開始

波生

時報歌壇

野の友を訪ねて 亮民

秋二竹扇てつ歌

X

野に太陽の美しい日
とれし初秋の思ひて
自然が薄化粧して

私を迎へる

M. Gonzalez diao

麗らかなに

野に太陽の美しい日

自然が私に會話を求める

X

友よ

秋が来た

林檎が青いーが

空は高い

水股に野を歩くかろ

友よ

秋が来た

一六二二

一九三二

○遠い見たさ心にみちみちておる
友訪ねぬと夏日の午後

○野の人となりていたく日は焼けし
友の姿をいばし見やりぬ

○野の友と静かに話つたあそぶ
米道徳は蟋蟀の啼く

○爛々と照り出す日は秋葉の
陰に五世のマテ 飲めてあり

○月清く星淡く夜を原にまじ
淋しい心残り 含みぬ

○原は秋の緑の香りのついでに
歩むとくふくまよいて花

○深緑帯するらんしのゆか
静まり原に消ゆる月影

○考えて思は見しもの、天つ原
余りに廣く我身小さし

○小さなあわれにあらねど魂は
天つ仰空をあけ渡りぬ

○いそいそ夜は受けにけきらひんやり
音あそぶ風の身はさしみる

○友のやがれしはしふれて線野に
初んはなしく責しけ身も

アルパカ
兼
パイパー
中川商店
市田スウェーデン街一三〇〇
電話〇八六九(二五三三)
食料品台所道具、贈答品

M. Gonzalez y Cia.
Piedras 871
洋服店
たるま亭の
隣りに在る
拾月廿五日
あり、是れ一衣
巾立等と云ふ

大阪商船會社南米航路
汽船発着廣告
○航路日数
神戶、東京、横濱、高松、大津、小樽、札幌、旭川、帯広、釧路、網走、稚内、根室、釧路、帯広、旭川、大津、高松、横濱、東京、神戶

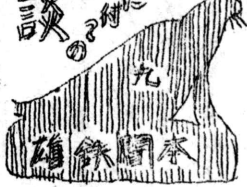
船名	出帆	入港	出帆	入港
ハロイ丸	一月廿四日	三月廿四日	六月廿四日	八月廿四日
アロイ丸	二月廿四日	四月廿四日	七月廿四日	九月廿四日
サロイ丸	三月廿四日	五月廿四日	八月廿四日	十月廿四日

日本行船賃
サントス丸型
マニラ丸型
一等 1000ペソ
二等 800ペソ
三等 600ペソ
一等 900ペソ
二等 700ペソ
三等 500ペソ

詳細は下記支店へお照會下さい。
San Martin 418 B. Aires
U. T. Retiro 3825

小説よりのも

体内齋齋



鳥の巢あり余は好奇心に駆り来たれば...

命し覚束あしと計ふるか如く...

最近便船にて各種...

占守島にて郡司

比早由持参とし細細に...

天れより猫は教唆を潜せ...

日本白鶴...

大尉に面會す

七月上旬函館港を去り...

御入来れんと余は玄圃口...

日本食品店

占守島の魚に豊島

去りて居らざるを知らざるを以て...

余等は皆見致し余の撰抄...

日本食品店

占守島の魚に豊島

去りて居らざるを知らざるを以て...

余等は皆見致し余の撰抄...

日本食品店

占守島の魚に豊島

去りて居らざるを知らざるを以て...

余等は皆見致し余の撰抄...

日本食品店

占守島の魚に豊島

去りて居らざるを知らざるを以て...

余等は皆見致し余の撰抄...

日本食品店

占守島の魚に豊島

去りて居らざるを知らざるを以て...

余等は皆見致し余の撰抄...

日本食品店

占守島の魚に豊島

去りて居らざるを知らざるを以て...

余等は皆見致し余の撰抄...

日本食品店


Real estate advertisement for land in Maipui and Estación B. Includes details about land size and location.

Advertisement for Japanese food products, mentioning '田中栄三' (Tanaka Eizo).

Advertisement for '日本白鶴' (Japanese White Crane) products, including '日本食品店'.

最新柄澤山
判着致した
仕立入念、價格
大勉強
持参度一多
片山洋服店
タラリ街五八〇
電話二七〇一
(マリー)

日本料理
末廣亭
ハトリレオス
拾九番
上川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobido 2257 U. T. 3088
BELGRANO
東京雜貨店
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 5744, FLORES
東京雜貨店
日高
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099
力工
東京
星田
兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
松五伊
山十東
水嵐金
太俊五
郎二郎
PUEYREDON 975
U. T. 8001, Mitre

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 493
山口末吉
鶴辰馬
中村米助
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940
内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
小児科
ドクトル
二五ハイツ

日本めしや
各種鐘詰類
取リ寄せ有
味辨当配達致
カレソバ
七四ハ

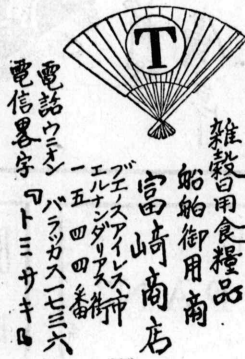
Tintereria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.a Sucursal: Lavalle 567 - U. T. 3335 Retiro
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
染物、点検、染業
東京
店主 宮崎惟光
本居カワイ街二三三
電話一四七(マリー)
本居カワイ街二三三
電話一四七(マリー)
電話三三三(マリー)
電話三三三(マリー)
電話二二五(マリー)
電話二二五(マリー)
電話二二五(マリー)
電話二二五(マリー)
電話二二五(マリー)
電話二二五(マリー)

豆腐、海苔、
製造、販賣
日本各種賣業
販賣
新屋敷商店
コロンサル、ドクトル
一五參二

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本料理
會席、茶、仕立
餅、菓子、お茶、
あし、さん、さん、
せん、
だるま亭
格田清市
三ツ又街八七三
電話五三三(マリー)
出産、結婚、祝、餅
仲交、文、應、下、外

銘酒月桂冠と
輸入致した
何卒御来駕
御賞味の程
上願ます。
市コロンサル街
一二三四番
菊丸

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話 〇五三六
電信 〇三三六

犬喰父と小昔カラ夫婦喧嘩
二極ノ居又新婚當時ハ多ク時代
ハ免シ南中年老年夫婦喧嘩ト
云フモハ實際ハ猫喰父ト云ハ此
代夫婦喧嘩原因ヲ色々研究シ免
ス共市中八九返ハ此下ニ家経済
向題ガ主原因ト見ルハ私ハ此
事アルヲ察シ数年以來夫婦和合
モテ敗賣ミ居テス然シ決シテ有
リテモ又モハアハセ即チ家庭内
ニ於テ奮テテ経済ヲ要スルモ食料
品アリ又贅澤品等ハ何程高價
トモ家庭経済ヲ脅ハルハナシカ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚ク御注意シテ御研究ヲ怠ラ
ニナラズト非常ニ絶テテ生活ヲ
ニナラズ、
当店ハ雜穀白米酒類等々及日
用食料品ハ全部新鮮ナルヲ細
シク店ハ信條ニ依リ品質價値主
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チ
テ居リマス。

犬喰父と小昔カラ夫婦喧嘩

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI
Talcahuano 428 Dio. B.
U. T. 6076, Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師
片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWA

ESTUDIO TUCUMAN 1136
U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVD.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
Casa Central: TRIUNFIRATO 478 al 500
U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇

味噌 醸造
醬油 醸造
アウトルリヤ街
一〇一〇番
雜穀食料店
西坂母貝太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO
Géneros extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カストロ洋服店
日本人には特に勉強
致します。月掛の便法
もありホオ

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院 醫師
日會顧問 醫師
ムンジンガー

N. Y. K. Line

日本南米間、
最短期航路
リオ南所及ヒ
新嘉坡經由
委細リ下サリ
合ハセ下サリ
郵船會社
グエスタイリス
代理店

Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

繁華は
バタビヤ及ヒカスホリを劇場の
前ハリキ美入音楽園が
遠東の諸君の旅情を慰メテ
グアパンバー
市四ツ丁ニシテ
四二七番
新垣 徳衛
大城 永藩
共營

日本式料理 謹
市四ツ丁ニシテ
一三三四番

特ニ月立の方には
中食を 洋食
夕食を 日本食
トシテ差上げ外、
御下宿も致しホオ